

Proposta Técnico-Financeira - ENAJUM - 2026

A HCM Tradução Jurídica vem apresentar proposta referente a novo curso de inglês para Juízes Federais do Superior Tribunal Militar por meio da **Escola Nacional de Formação e Aperfeiçoamento de Magistrados da Justiça Militar da União (ENAJUM)**, com validade de 90 dias.

O curso proposto visa capacitar magistrados que detenham os níveis de inglês CEFR A2 (pre-intermediate) e B2 (upper-intermediate) para atuarem como difusores das atividades da JMU, atendendo às necessidades de escrita e conversação em inglês jurídico, além de participação em eventos internacionais.

VISÃO GERAL

- **Formato de curso proposto:**

- 14 aulas remotas síncronas
- 1h por aula, sendo 1 aula por semana
- **Nº de turmas:** 4 turmas (máx. 6 alunos)
- **Carga horária síncrona:** 14 horas/turma
- **Carga horária assíncrona:** 7 horas/aluno
- **Carga horária total de dedicação:** 21 horas
- **Duração do curso:** de 23/02 a 25/06/2026

- **Conteúdo programático - resumo**

- **MÓDULO 1 - Introdução ao Criminal Law**
 - Duração: 5 aulas
 - Vocabulário: *Personal introduction, general legal terms, elements of a crime*
 - Estudo de caso: US System Criminal Case
- **MÓDULO 2 - Criminal law II**
 - Duração: 5 aulas
 - Vocabulário: *Types of offenses, Sentencing*
 - Estudo de caso: Translating a decision
- **MÓDULO 3 - Judicial reasoning in Military Criminal Law**
 - Vocabulário: *beyond reasonable doubt, burden of proof, judicial discretion, dissenting opinion*
 - Duração: 4 aulas
 - Estudo de caso: Writing a decision

- **Material didático**

- Apostila Inglês Jurídico para a Justiça Militar, de professor Hugo Crema - Níveis A2 e B1

- **Bibliografia complementar**

- Introduction to International Legal English, Amy Krois-Lindner
- International Organization for Judicial Training (IOJT)
- International Association of Military Justices
- Organization of American States (OAS)
- Inter- American Defense Board (IADB)

- **Avaliação**

- Avaliação escrita e oral permanente, com uma atividade de tradução e escrita ao fim de cada módulo.
 - Essas atividades serão realizadas diretamente no Google Classroom, na função "Atividades", e serão pontuadas em até 100 pontos, para fins de referência dos alunos e da ENAJUM.
- Os alunos se comprometem a comparecer a, pelo menos, 75% dos encontros síncronos (11 aulas). Caso não atinja essa frequência, o aluno deverá apresentar trabalho adicional para conclusão do curso.

PROPOSTA PEDAGÓGICA

A proposta pedagógica contempla a realização de um curso de inglês jurídico técnico para Juízes Federais do Superior Tribunal Militar, em continuidade ao curso de inglês jurídico ministrado para esse público em 2025. O novo curso terá foco em direito penal material, debruçando-se sobre questões conceituais e jurisdicionais desse ramo do direito em diversos ordenamentos jurídicos, incluindo o brasileiro.

A metodologia do curso combina a apresentação de conceitos fundamentais à comunicação falada e escrita em inglês jurídico sobre direito penal militar, a introdução progressiva de vocabulário técnico especializado e a análise de estudos de caso baseados em decisões judiciais no Brasil e em outros países.

Propõe-se a realização de 14 aulas, com duração de 1 hora (1 aula/semana), em horário que se adeque à rotina dos magistrados. Além disso, **espera-se que cada aluno dedique 30 minutos semanais à realização de atividades assíncronas**, como tradução, leitura, assistir vídeos, etc.

O curso ocorrerá no primeiro semestre de 2026. As aulas serão organizadas conforme o Calendário Letivo da Escola Nacional de Formação e Aperfeiçoamento de Magistrados da Justiça Militar da União (ENAJUM), de modo a respeitar a rotina institucional e garantir a continuidade do aprendizado.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

Módulo	Duração	Vocabulário	Estudo de Caso
Módulo 1	5 aulas	Personal introduction; Criminal procedure review; Elements of a crime: causas de exclusão da ilicitude (estado de necessidade, legítima defesa, estrito cumprimento de dever legal, exercício regular de direito) e da culpabilidade (inimputabilidade, embriaguez, inexigibilidade de conduta diversa, erro de proibição), crime doloso, culposo e tentativa	Os alunos deverão selecionar um caso criminal de destaque, podendo ser oriundo dos Estados Unidos — com referência aos casos disponíveis no site do FBI ou do Tribunal Penal Internacional (TPI). Cada estudante será responsável por preparar e apresentar o caso em sala, explorando seus aspectos jurídicos relevantes. As apresentações serão distribuídas ao longo do módulo, com a participação de dois a três alunos por aula, ocupando apenas parte do tempo destinado a cada encontro.
Módulo 2	5 aulas	Vocabulário relacionado a tipos específicos de crimes e suas características, incluindo homicídio, lesão corporal, roubo, furto, estelionato, deserção, entre outros, destacando	No estudo de caso, cada aluno deverá selecionar uma sentença própria, traduzi-la para o inglês e apresentá-la em sala de aula, descrevendo o contexto do caso, os atores processuais

		elementos objetivos e subjetivos de cada figura típica. Na sequência, serão estudadas as espécies de pena, como privativa de liberdade (reclusão e detenção), restritivas de direitos e multa, bem como institutos que influenciam a dosimetria penal, abrangendo atenuantes, agravantes, causas de aumento (majorantes), de diminuição (minorantes) e qualificadoras.	envolvidos, os argumentos das partes e os fundamentos da decisão. As apresentações serão realizadas de forma parcelada, com a participação de dois a três alunos por encontro.
Módulo 3	4 aulas	Será abordado vocabulário relacionado à fundamentação de decisões no direito penal, incluindo <i>beyond reasonable doubt</i> (padrão de prova que exige afastar qualquer dúvida razoável para condenar), <i>burden of proof</i> (ônus da prova, geralmente atribuído à acusação), <i>judicial discretion</i> (margem de discricionariedade conferida ao juiz para decidir dentro dos limites legais, especialmente na valoração da prova e fixação da pena) e <i>dissenting opinion</i> (manifestação escrita de magistrado que diverge do entendimento majoritário em julgamento colegiado, apresentando fundamentos próprios).	Para o exercício <i>Writing a Decision</i>, os alunos receberão um caso fictício com todos os elementos necessários para a redação de uma sentença. O enredo envolverá crimes próprios da justiça militar. A partir da descrição fornecida, cada aluno deverá elaborar, individualmente, uma sentença completa em inglês, estruturando relatório, fundamentação e dispositivo, com a devida aplicação das normas jurídicas pertinentes e linguagem técnica adequada.

CALENDÁRIO LETIVO

Fevereiro			Março			Abril			Maio			Junho		
4 aulas			16 aulas			12 aulas			16 aulas			8 aulas		
1	D		1	D		1	Q		1	S	Feriado	1	S	
2	S		2	S	Turma 1	2	Q		2	S		2	T	
3	T		3	T	Turma 2	3	S	Feriado	3	D		3	Q	
4	Q		4	Q	Turma 3	4	S		4	S	Turma 1	4	Q	Feriado
5	Q		5	Q	Turma 4	5	D		5	T	Turma 2	5	S	
6	S		6	S		6	S	Turma 1	6	Q	Turma 3	6	S	
7	S		7	S		7	T	Turma 2	7	Q	Turma 4	7	D	
8	D		8	D		8	Q	Turma 3	8	S		8	S	Turma 1
9	S		9	S	Turma 1	9	Q	Turma 4	9	S		9	T	Turma 2
10	T		10	T	Turma 2	10	S		10	D		10	Q	Turma 3
11	Q		11	Q	Turma 3	11	S		11	S	Turma 1	11	Q	Turma 4
12	Q		12	Q	Turma 4	12	D		12	T	Turma 2	12	S	
13	S		13	S		13	S	Turma 1	13	Q	Turma 3	13	S	
14	S		14	S		14	T	Turma 2	14	Q	Turma 4	14	D	
15	D		15	D		15	Q	Turma 3	15	S		15	S	Turma 1
16	S		16	S	Turma 1	16	Q	Turma 4	16	S		16	T	Turma 2
17	T		17	T	Turma 2	17	S		17	D		17	Q	Turma 3
18	Q		18	Q	Turma 3	18	S		18	S	Turma 1	18	Q	Turma 4
19	Q		19	Q	Turma 4	19	D		19	T	Turma 2	19	S	
20	S		20	S		20	S		20	Q	Turma 3	20	S	
21	S		21	S		21	T	Feriado	21	Q	Turma 4	21	D	
22	D		22	D		22	Q		22	S		22	S	
23	S	Turma 1	23	S	Turma 1	23	Q		23	S		23	T	Semana reservada para reposições, se necessário
24	T	Turma 2	24	T	Turma 2	24	S		24	D		24	Q	
25	Q	Turma 3	25	Q	Turma 3	25	S		25	S	Turma 1	25	Q	
26	Q	Turma 4	26	Q	Turma 4	26	D		26	T	Turma 2	26	S	
27	S		27	S		27	S	Turma 1	27	Q	Turma 3	27	S	
28	S		28	S		28	T	Turma 2	28	Q	Turma 4	28	D	
			29	D		29	Q	Turma 3	29	S		29	S	
			30	S		30	Q	Turma 4	30	S		30	T	
			31	T					31	D				

INVESTIMENTO

Investimento total: R\$26.950,00.

- O valor inclui:
 - 56 horas/aula remotas síncronas:
 - 14 encontros remotos com duração de 1h, cada, totalizando 14 horas/aula, **por turma**, para um total de 4 turmas de até 6 alunos
 - **Valor: R\$15.400,00** (R\$275,00/hora)
 - 42 horas assíncronas do professor:
 - Incluindo preparação de aula, correção de atividades, adaptação do material didático e apoio pedagógico e administrativo aos alunos em grupo do Whatsapp
 - **Valor: R\$11.550,00** (R\$275,00/hora)
 - Despesas incluídas
 - Custos de tecnologia, impostos e demais encargos.

Cronograma de desembolso sugerido (por execução do curso)

Competência	Horas/aula síncronas	Horas/aula assíncronas	Valor	Data de pagto.
FEV/2026	4	3	R\$1.925,00	10/03/2026
MAR/2026	16	12	R\$7.700,00	10/04/2026
ABR/2026	12	9	R\$5.775,00	10/05/2026
MAI/2026	16	12	R\$7.700,00	10/06/2026
JUN/2026	8	6	R\$3.850,00	10/07/2026
TOTAL	56	42	R\$26.950,00	

CONDIÇÕES GERAIS DE CONTRATAÇÃO

- **Não cessão dos serviços:** O serviço proposto será executado diretamente pela equipe de profissionais da HCM Tradução Jurídica, a qual atuará diretamente, conforme as necessidades de cada turma, de forma presencial e a distância.
- **Objeto indivisível:** Os serviços descritos acima representam prestação única e indivisível, não sendo possível desmembrá-los. Não é facultado à Contratante fracionar o pagamento por quaisquer motivos que não sejam o parcelamento do valor integral acordado.
- **Confidencialidade:** As informações contidas neste documento, sobre metodologia, produtos e serviços são de propriedade da HCM Tradução Jurídica, sendo sua duplicação permitida apenas para uso interno, no contexto desta proposta, não podendo ser utilizada como fonte de informações a terceiros ou para atividades não contempladas no âmbito desta proposta.
- **Cessão de material didático:** para cessão de uso do material didático à ENAJUM, a instituição poderá utilizar, armazenar e reproduzir o material exclusivamente para fins educacionais e institucionais, pelo prazo máximo de cinco anos. Fica vedada qualquer forma de comercialização, modificação ou adaptação do conteúdo, salvo autorização expressa e por escrito do autor. Trata-se de transmissão parcial dos direitos de autor, nos termos dos Art. 49 e 50 da Lei nº 9.610/1998.

FORMAÇÃO DE TURMAS

- Se necessário, o nivelamento dos alunos será realizado por meio de formulário elaborado pela HCM Tradução Jurídica. No formulário, o aluno indicará seu próprio nível e responderá a algumas perguntas por escrito. O professor validará as respostas e o nível indicado, e a coordenação pedagógica da ENAJUM será responsável pela composição das turmas.
- Caberá à Coordenação Pedagógica da ENAJUM a formação das turmas, respeitando o limite máximo de 6 alunos por turma. Sugere-se que as turmas respeitem a sequência da semana, com alunos mais básicos (nível A2) nas turmas de 2ª e 3ª-feira e alunos mais avançados nas turmas de 4ª e 5ª-feira.
- Caso necessário, será permitida a mudança de turma durante as primeiras semanas do curso.

QUALIFICAÇÃO E DADOS BANCÁRIOS

Razão Social: HCMA Assessoria LTDA

CNPJ: 29.456.240/0001-87

CF/DF: 07.840.295/001-80

Representante: Hugo Crema Borges Marques

CPF: 035.937.741-60

E-mail: hugo@hcmtraducaojuridica.com.br

Dados bancários:

Banco: 461 - Asaas I.P S.A

Agência: 0001

Conta: 831500-3

Tipo de conta: Conta de Pagamento

Chave pix: pix@hcmtraducaojuridica.com.br

Validade da proposta: 90 dias.

Brasília, 09 de dezembro de 2025



Hugo Crema Borges Marques

CPF: 035.937.741-60

Sócio-Diretor HCMA Assessoria LTDA

CNPJ: 29.456.240/0001-87